



## آیا تمامی مدارک باید به تائید وزارت دادگستری و امور خارجه برسد؟

خیر، هرکدام از سفارتخانه‌ها، دانشگاه‌ها و ... نسبت به قوانین خود و همچنین درخواست شما، مدارک را با تائیدیه‌های متفاوتی از شما قبول می‌کنند. به عنوان مثال سفارت هلند مدارک را بدون تائید دادگستری جهت درخواست ویزای دیدار از شما قبول می‌کند ولی برای سفارت استرالیا تائید دادگستری الزامی می‌باشد و برای تایید مدارک تحصیلی توسط سفارت آلمان شما به تائید امور خارجه نیاز دارید.

به لحاظ صرف هزینه کمتر و تسریع روند ترجمه، توصیه می‌شود پیش از ارائه درخواست ترجمه به [سایت دارالترجمه](#) مرجع درخواست کننده [ترجمه رسمی](#) مراجعه کرده و از کم و کیف موارد و تاییدات مورد نیاز اطمینان حاصل نمایید.

## مدارک ترجمه شده در [دارالترجمه رسمی](#) تا چه مدت اعتبار دارد؟

. ترجمه رسمی هر سند به منزله تولید همسان آن سند به زبانی دیگر و به تاریخی مشخص می‌باشد. از این رو قابل استفاده بودن یا نبودن ترجمه های قدیمی نیز توسط مرجع درخواست کننده ترجمه تعیین می‌گردد. البته امر فوق به میزان زیادی بستگی به ماهیت سند ترجمه و علت ارائه ترجمه دارد. مدت اعتبار مدارکی که قابل تغییر هستند مانند شناسنامه، سند ازدواج، سند مالکیت و غیره، از تاریخ ترجمه به مدت شش ماه می‌باشد و مدارکی که تغییری در آنها ایجاد نمی‌شود مانند دانشنامه، ریزنمرات و ... از اعتبار دائمی برخوردار می‌باشند. علاوه بر این، در فواصل زمانی تقریباً ۲ ساله مهر های دادگستری و وزارت خارجه به روز می‌گردند که خود ضرورت دیگری برای تجدید ترجمه و تایید می‌باشد.

## آیا برای تایید مدارک توسط سفارت خانه ها باید اصل مدارک به زبان فارسی هم ارائه گردد؟

بله، برای تایید مدارک ترجمه شده توسط کلیه سفارت خانه ها چه در ایران و چه در خارج از کشور باید اصل مدارک به زبان فارسی به همراه [ترجمه](#) آن مدارک ارائه شود.

## چرا برخی مدارک قابل [ترجمه رسمی](#) و یا تایید نمی‌باشد؟

ترجمه رسمی برخی اسناد، به دلایل مختلف ممنوع می‌باشد. گاه این ممنوعیت به طور کتبی بر روی اسناد قید شده (مثال: دانشنامه موقت پایان تحصیلات) و گاه ترجمه رسمی برخی از اسناد و مدارک به دلایل معین توسط اداره مترجمین قوه قضائیه ممنوع اعلام گردیده است.

## زمان مورد نیاز برای ترجمه مدارک چقدر می‌باشد؟

با توجه به حضور دائمی مترجمین در این مجموعه، ترجمه اسناد به زبان انگلیسی و آلمانی با مهر مترجم بین یک - تا دو روز کاری زمان می‌برد و در صورت نیاز به تأییدات دادگستری یا وزارت خارجه، دو روز اضافه تر به منظور تکمیل هر یک از خدمات فوق لازم می‌باشد. لازم به ذکر است که بخش تأییدات مدارک دادگستری و وزارت خارجه روزهای پنج شنبه و ایام تعطیلات رسمی فعالیت نمی‌کنند.

## آیا ترجمه های قدیمی قابل استفاده است یا از درجه اعتبار ساقط می‌باشند؟

ترجمه رسمی هر سند به منزله تولید همسان آن سند به زبانی دیگر و به تاریخی مشخص می‌باشد. از این رو قابل استفاده بودن یا نبودن ترجمه های قدیمی نیز توسط مرجع درخواست کننده ترجمه تعیین می‌گردد. البته امر فوق به میزان زیادی بستگی به ماهیت سند ترجمه و علت ارائه ترجمه دارد. برای مثال: ترجمه دانشنامه پایان تحصیلات دوره کارشناسی مربوط به سال ۱۳۹۰ قابل استفاده در سال ۱۳۹۵ بوده چرا که مدرک نامبرده ذاتاً قابل تغییر یا ابطال نمی‌باشد. اما ترجمه شناسنامه یک فرد متاهل در سال ۱۳۹۰ اغلب قابل قبول نبوده چرا که احتمال درج فرزند یا هر گونه تغییرات دیگر طی دوره پس از ترجمه محتمل می‌باشد. از این رو، قالب مراجع (سفارت خانه ها) ترجمه کمتر از ۶ ماه گذشته را ترجمه معتبر دانسته و درخواست تجدید ترجمه در موارد ترجمه های قدیمی دارند. علاوه بر این، در فواصل زمانی تقریباً ۲ ساله مهر های دادگستری و وزارت خارجه به روز می‌گردند که خود ضرورت دیگری برای تجدید ترجمه و تایید می‌باشد.

آیا کپی ترجمه قابلیت ارائه به جای اصل آن را دارد؟

ترجمه رسمی هر سند به منزله تولید همسان و قانونی آن سند به زبانی دیگر و به تاریخی مشخص می باشد. از این رو جز در موارد استفاده شخصی، کپی ترجمه قابلیت ارائه به جای اصل نداشته و در صورت نیاز به بیش از یک ترجمه از هر سند، می بایست تجدید / تکثیر ترجمه توسط مترجم صورت پذیرد.